

寻找幸福 维斯瓦河畔的马祖卡

The Pursuit of Happiness: To Feel the Rhythm of Mazurek along Vistula River

徐 纯 梁文彦 著
罗 炜 梁文彦 摄影

广东出版集团
广东人民出版社

寻找幸福：维斯瓦河畔的马祖卡

The Pursuit of Happiness: To Feel the Rhythm of Mazurek
along Vistula River

徐 纯 梁文彦 著
罗 炜 梁文彦 摄影

广东出版集团
广东人民出版社

· 广州 ·

图书在版编目 (C I P) 数据

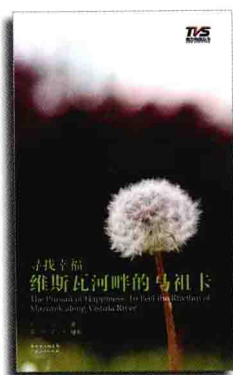
寻找幸福: 维斯瓦河畔的马祖卡 / 徐纯, 梁文彦著; 罗炜, 梁文彦摄. - 广州: 广东人民出版社, 2013.6

ISBN 978-7-218-08672-9

I. ①维… II. ①徐… ②梁… ③罗… III. ①随笔-作品集-中国-当代 IV. ①I267.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 104668 号

南方电视丛书



Xun zhao xing fu: wei si wa he pan de ma zu ka

寻找幸福: 维斯瓦河畔的马祖卡

徐纯 梁文彦 著

罗炜 梁文彦 摄影

版权所有 翻印必究

出版人: 曾莹

责任编辑: 肖风华 古海阳

装帧设计: 傅锦文 孟佳俊

责任技编: 黎碧霞

出版发行: 广东人民出版社

地址: 广州市大沙头四马路 10 号 (邮政编码: 510102)

电话: (020) 83798714 (总编室)

传真: (020) 83780199

网址: <http://www.gdpph.com>

印刷: 恒美印务 (广州) 有限公司

书号: ISBN 978-7-218-08672-9

开本: 787mm × 1092mm 1/16

印张: 17.5 字数: 150 千

版次: 2013 年 6 月第 1 版 2013 年 6 月第 1 次印刷

定价: 70.00 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与出版社 (020-83795749) 联系调换。

售书热线: (020) 83791487 83790604 邮购: (020) 83781421

寻找幸福：维斯瓦河畔的马祖卡

The Pursuit of Happiness: To Feel the Rhythm of Mazurek
along Vistula River

徐 纯 梁文彦 著
罗 炜 梁文彦 摄影

广东出版集团
广东人民出版社

· 广州 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

寻找幸福：维斯瓦河畔的马祖卡 / 徐纯，梁文彦著；罗炜，梁文彦摄. — 广州：广东人民出版社，2013.6

ISBN 978-7-218-08672-9

I. ①维… II. ①徐… ②梁… ③罗… III. ①随笔—作品集—中国—当代 IV. ①I267.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 104668 号

南方电视丛书



Xun zhao xing fu: wei si wa he pan de ma zu ka

寻找幸福：维斯瓦河畔的马祖卡

徐纯 梁文彦 著

罗炜 梁文彦 摄影

版权所有 翻印必究

出版人：曾莹

责任编辑：肖风华 古海阳

装帧设计：傅锦文 孟佳俊

责任技编：黎碧霞

出版发行：广东人民出版社

地址：广州市大沙头四马路 10 号（邮政编码：510102）

电话：（020）83798714（总编室）

传真：（020）83780199

网址：<http://www.gdpph.com>

印刷：恒美印务（广州）有限公司

书号：ISBN 978-7-218-08672-9

开本：787mm × 1092mm 1/16

印张：17.5 字数：150 千

版次：2013 年 6 月第 1 版 2013 年 6 月第 1 次印刷

定价：70.00 元

如发现印装质量问题，影响阅读，请与出版社（020-83795749）联系调换。

售书热线：（020）83791487 83790604 邮购：（020）83781421











格但斯克的夜晚

序

波兰：百闻不如一见

各位中国朋友：

波兰是一个地处欧洲中心的美丽国家，也是欧盟的成员国之一。由于优越的地理位置，她一直是东西方世界政治、经济和文化交汇的中心。我对我的祖国波兰充满感情，无论是她的历史、文化、传统还是发展。这是个感性的国家，极富创造力，热爱自由，充满智慧。这里的人们生活幸福吗？我的答案是肯定的。也许波兰人不能时时刻刻都感到幸福，但他们与生俱来的幽默感让这个国家变得生机勃勃，也让我们即使在逆境中也保持奋发向上的状态。

我认为波兰和中国很相像，尤其是在人与人的交往中，真诚和热情是我们非常重视的价值。这也是我喜欢波兰和中国的地方。我在中国工作的这么多年里，一直不遗余力地为两国人民创造最好的条件 and 环境，以便更好地促进人民之间的理解，并在尽可能多的层面，尤其是在文化领域接触和交流。

我的外交生涯中，有接近一半的时间在远东度过，因此我也有机会感受多元的各地文化和思维方式。我发现，尽管东西方世界存在巨大差异，但我们的人民仍有很多共性，也能通过了解彼此的经历而获益。在这个过程中，人与人的直接交流是最好的实现方式。随着经济全球化的深入，世界变得越来越小，人们也日益认识到，在互相尊重、信任和真诚相待的基础上进行跨文化交流的重要性。

有一句中国谚语道出了了解波兰和波兰人民的最好办法——百闻不如一见。请相信我，尽管我们距离遥远，语言和文化差异巨大，但波兰这个国家值得一去，那里的人们脸带微笑、自豪而快乐，是值得结交的朋友。只有当你亲自触摸波兰的土地，欣赏她变化万千的美丽风光，当你了解波兰丰富的文化遗产，体味她博大精深的美食艺术，最重要的是，学一学波兰的语言之后，你才能说，你有一点了解波兰，了解波兰人了。你不仅能让你的朋友感到惊讶，同时丰富自己的知识，让自己快乐。

借此机会，请允许我表达对广东南方电视台及其工作人员的感谢。在这本你们即将阅读的关于波兰及其人民的书——《寻找幸福：维斯瓦河畔的马祖卡》，以及同名系列纪录片中，他们精诚合作，付出了巨大的努力。我希望你们喜欢这本书和系列纪录片，这将给你们一个了解波兰人民、历史和文化的好机会，它也将坚定你们访问波兰的决心。我们热切期待你们的到来！

克日什托夫·谢宾

波兰共和国驻广州总领事馆总领事

Preface

Poland : It's better to see once than to hear a hundred times

Dear Chinese Friends,

Poland is a beautiful country in the heart of Europe, Member-State of the European Union, a country which due to its location has always been on political, economic and cultural crossroads between West and East. Poland is my country and my attitude to its history, culture, traditions and development is an emotional one. Poland is full of emotion where creativity, love of freedom and resourcefulness prevail. Does it make the Polish people happy? I think so! Even if happiness is not a permanent phenomena in Polish people every day life, their sense of humour has saved our society from uniformity, and allowed us to be in good spirit even under adverse circumstances.

Poland is a lot like China, where sincerity and hospitality are real values governing interpersonal relationship between people. That is what I like about Poland, and about China. That is why I have been serving in China for many years, and that is why I spare no efforts to bring Polish and Chinese people closer together and create the best possible conditions and environment for better understanding, broader exchanges and contacts in every possible sphere, and particular in culture.

Almost half of my diplomatic career I have spent in the Far East, so I had a chance to experience how the world and its culture and ways of thinking are diverse. I had also many opportunities to find out that despite all the differences between the West and the East we have a lot in common as people and can benefit from each other's experiences. Interpersonal contacts create the best platform for doing this. The world is getting smaller with deepening of economic globalization, so there is a growing awareness of the importance of cross-culture communication, which must be built on mutual respect, trust and sincerity.

The best possible way to get more acquainted with Poland and its people is to follow the Chinese idiom: "It's better to see once than to hear a hundred times!" Believe me - despite the distance, the language and differences in culture it is worth visiting Poland: a country of smiling, proud and happy people. Only by touching Polish soil yourself, by seeing its beautiful and divers landscapes, by learning more about its rich cultural heritage, by testing its wealth of culinary, and last but not least – by learning a few words in this exotic language, you can say that you learned a little about Poland and its people. By doing so, you also will surprise your friends, enrich your knowledge and make yourself happy!

Having this opportunity I would like to express my sincere gratitude to the Southern Television Guangdong and its staff for all the hard work that they have put in and for their kind cooperation in preparing this book you are about to read and the exceptional documentary series about Poland and its people. I hope you will enjoy the book and the documentary films giving you an opportunity to learn more about Polish people, history and culture. It will help you make the decision to visit my country. You are always warmly welcome!

Yours sincerely,
Krzysztof Ciebień
Consul General of Poland
in Guangzhou

前言

寻找幸福的路上，我们殊途同归

我们愿意

把幸福揭露，可是最显眼的幸福，只有
当我们在内心把它变质时，才得以认识

——里尔克《杜伊诺哀歌》

我们在格但斯克为期一周的采访拍摄，不小心“惊动”了当地的媒体。格但斯克三联城报社的一位年轻女记者，闻讯赶来报道。显然，一家来自遥远中国的电视媒体的出现，在当地仍属新闻。不出我们所料，采访中，女记者再次提出了那个被波兰朋友问及无数次的问题

“为什么到波兰寻找幸福？”

波兰，是继瑞士、意大利、法国和美国之后，《寻找幸福》系列纪录片摄制组抵达的又一个国家，也是广东南方电视台“寻找幸福之旅”大型媒体活动的最后一站。与前面几个国家有所不同，波兰既不是世界上最强大、最富有的国家，也不是国民幸福指数最高的国家，更非彼得·梅尔和梅耶斯生花妙笔下的普罗旺斯和托斯卡纳——世界各地小资们趋之若鹜的世外桃源和令人艳羡的幸福样本。只要是对波兰历史稍有了解的人就会知道，这里不是盛产幸福的地方。

然而，记不清是谁说过：中国和波兰，是亚欧两个命运相同、气质相近的苦难兄弟。这个屡遭外族侵略欺凌、饱受战乱沦亡之苦的国家，其命运与中国有太多的相似之处。尤其是在现代，两个国家，同为第二次世界大战的最大受害国，损失最为惨重；二战后同属一个社会主义阵营，拥有相近的意识形态；上世纪后

期，又不约而同同改弦更张，或改革体制，或转变制度，先后融入到市场经济的全球化浪潮之中；在当前全球经济普遍衰退难振的态势下，波兰和中国幸运地成为少数几个保持经济高速增长的国家之一。这些共同的经历和社会历史的相似性，让我们相信波兰式幸福对当下的中国更具参照的意义。

2011年的春夏，《寻找幸福》纪录片摄制组两赴波兰，在二十多天的时间里，追随采访对象，沿着从南向北流入波罗的海的维斯瓦河，穿越郁郁葱葱的森林和一马平川的平原，四次纵贯波兰，行程逾4000公里，真有点上下求索的味道。

彼时，正是波兰一年中最美好的季节。波兰的美丽和繁荣，波兰人生活的安逸和闲适，远远超乎我们的想象。首都华沙到处花木扶疏，满城绿意，孩子们在昔日波兰国王的水上皇宫追逐着孔雀，大型的现代化购物中心人潮汹涌。古都克拉科夫一如几百年前那样优雅华丽，游人如织，国家教堂的门口前伫立着玄衣及地的修士，古老高大的砖红色城墙下，阳光少年们在绿茵上赤膊嬉戏，恣意地享受着和煦阳光。格但斯克的夏季集市和索波特的海滨沙滩，人头攒动，人声喧哗，波罗的海自由的风，吹拂着

白云四处飘散，露出头顶湛蓝的天空。

一切都那么美好又看似寻常，符合我们对异国情调和幸福生活的完美想象。但是，那些矗立街头、随处可见的纪念碑，战争中遗留下来、保存至今的断垣残壁，还有老照片中的废墟瓦砾，静默无声地揭示着波兰苦难深重、满是伤痛的历史，揭示着简单寻常的生活场景背后那些不寻常的过往。强烈的对比，让波兰人深感幸福的珍贵和浓郁，也让我们眼前的幸福画卷显得意味深长。就像人们说的，只有尝过痛苦的人才能真正体会幸福的甜美，只有经受过苦难的人才懂得如何珍惜幸福。

与曾经历过的苦难时刻相比，今天的波兰人无疑正处在难得的幸福时代。但对于什么是幸福，波兰人似乎没有太多个性化的表述或五花八门的感悟，他们更执着于那些最基本、最朴素的概念：幸福是自由、安全和没有恐惧；幸福就是做自己喜欢的事情；幸福是拥有选择的权利和更多的闲暇，更加受人尊重和有家人的陪伴；而赚更多的钱、换个大房子、多生几个孩子、周游世界，也是不少波兰年轻人梦想中的幸福生活。

幸福就像花儿一样，只有在适宜的土壤和气候条件下才能够生长、绽放。在经历过长时间的战争杀戮、强权统治、

思想禁锢和物质匮乏之后，没有谁比波兰人更清楚，要达致个人的幸福、成就全社会的福祉，需要哪些必不可少的条件。当我们指责国人越来越急功近利、利欲熏心，抱怨自己的幸福感越来越少时，我们固然应该省视内心，养成自己创造和感受幸福的能力，但或许也应该检视一下我们的社会，是否缺失了某些孕育幸福的必要元素，自由、公平，还是正义？

幸福也确实如同花儿一般，不同颜色、形态和种类的花，分别根植于特定的土壤，散发着独特的芬芳，也给予不同的人各自不同的主观感受。而每个国家、每个民族的每一种幸福，也都深植在自己特有的历史、文化和传统之中。五年来，《寻找幸福》摄制组的足迹所到之处，概莫能外。

身居阿尔卑斯山区的“劳动者”们，安贫乐道，与世无争，深谙知足常乐的道理。“拥有几乎最美好一切”的托斯卡纳人和同样得天独厚的普罗旺斯人，悠然享受着美酒、美食和美丽的风景，延续着几百年来的艺术传统和慢节奏的生活方式。美国则为无数来自世界各地不同肤色种族信仰的寻找幸福者，提供实现梦想的机会。而波兰人，虽然没有老欧洲人那种深入骨子里的“幸福优越

感”，还不具备令人艳羡的优越生活（这也许就是波兰朋友屡屡问起为什么来波兰寻找幸福的原因），但却拥有令人惊叹的从挫折和打击中恢复过来、重建生活的能力，谁能说这不是一种创造和获得幸福的巨大能力呢？

我们接触到的波兰人，似乎比他们的欧洲邻居们显得更忙碌、更勤劳，他们常自称“欧洲的中国人”，却比中国人更懂得如何张弛有度；他们或许还无法像托斯卡纳人那样理所当然地享受当下的幸福，更多的时候是在为自己和家人的幸福孜孜以求，努力奋斗；面对急剧的社会变革和汹涌而来的消费主义大潮，他们也和我们一样，充满了迷茫和困惑，却能够从对自由的珍视、对传统的尊崇和对艺术、家庭的热爱中，汲取心灵的慰藉和幸福的源泉。波兰人不是让人羡慕的命运宠儿或幸运者，然而，他们了解什么才是幸福的真谛，他们对生活和幸福的态度令人肃然起敬。

自 2008 年我们开启寻找幸福之旅以来，世界又发生了许多让人眼花缭乱的变化。全球经济危机的阴影还未消散，欧债危机的阴霾又起，以抑郁、焦虑、绝望为表征的“幸福大萧条”还在继续蔓延。而在中国，“幸福”倒是铺天盖地，无处不在，学者、官员、媒体和公众，

几乎言必称“幸福”。但当到处充斥着肤浅廉价的幸福时，真正的幸福又在哪儿呢？

寻找的意义一再凸现。只是寻找幸福的路上，既充满了发现的欣喜和乐趣，也伴随着寻而不得的苦恼迷茫和不断产生的困惑焦虑。

各花有各花的美丽，但花的本质相同。众说纷纭的幸福，其实质到底是什么？

如果幸福真的像心理学家泰勒·沙哈尔所说，是快乐和意义双重价值的融合，二者缺一不可，那么，快乐尚且容易发现和捕捉，意义则难以揭示和彰显，我们如何能透过快乐的表象，寻找到幸福的真义？

作家茨威格也曾经对来自外部的一切观察心存疑虑，认为得到的可能只是一幅不再真实的粗略图像，难以发现一个民族或者一个城市真正的秘密。我们短暂的采访和游历，真的能让我们洞悉幸福的奥秘，找到心驰神往的幸福吗？

克拉科夫古城，迷人的夜晚。我们顺着 Blue bar 蓝色霓虹的幽光，深入一幢古老建筑物的地下室，身穿休闲西服和牛仔褲的 Mr. Janusz Munia，正和几个音乐学院青年学生准备当晚的演出。当翻译用波兰语告诉 Mr. Janusz Munia 我们

的采访主题时，这位已经年逾七旬、波兰最负盛名的爵士乐音乐家扬起了眉毛，脸上掠过孩子似的天真和顽皮，脱口而出：“寻找幸福？我也想知道它在哪里！”

原来，执着求索的，不只是我们。

原来，亚里士多德关于“幸福是人生终极目标”的判断，索伦所谓“人死之前，无法称颂其幸福”的断言，都是对 Mr. Janusz Munia 饱经风霜、不断追寻幸福的漫长一生的最好诠释和注脚。自希腊以降，多少圣贤先哲，多少名家大师，关于幸福的研究论述何其丰富，何其精辟。但人生的意义和幸福的真谛，仍要

靠每一个人自己去寻找，去发现。在寻找幸福的路上，人们总会殊途同归。

目录

上卷 那些人，那些事

- 19 **卷首语**
Introductory Remark

- 20 **依沃娜：追随梦想才能幸福**
Iwona: Happiness is to Chase My Dream

- 22 寄居梦想的煤气厂
- 27 灵感源于重金属
- 30 壁画上的船厂
- 33 异地姐弟恋
- 36 幸福是与家人朝夕相处

- 40 **格雷戈里：让幸福在舌尖滑动吧**
Grzegorz: Let the Taste Bud Dance in Happiness
- 42 不会主持的双学士不是好厨师
- 44 幸福的荷尔蒙
- 47 让三岁小孩下厨
- 49 餐桌上的政治学
- 55 “我就喜欢古老的东西”

- 64 **图那乌：通过音乐感知幸福**
Turnau: Music Is My Life
- 66 “音乐是我一生的事业”
- 68 《苦雨街》的幸福伞
- 69 孜孜不倦的音乐行者
- 72 最美的音乐在家里

- 78 **葛耶洛夫：吹响幸福的号角**
Kozierow: To Play the Heynal Of Happiness
- 80 从战争到和平的号声
- 83 神圣的号手
- 89 幸福的号角